

**ВАШЕ
ПРАВИТЕЛЬСТВО
ПРОВОДИТ**

ВЫБОРЫ

На работе – для Вас

**Информация для
избирателей,
участвующих в выборах
НУТО**



Подготовлено
**НАЦИОНАЛЬНЫМ УПРАВЛЕНИЕМ ПО
ТРУДОВЫМ ОТНОШЕНИЯМ**
при
ПРАВИТЕЛЬСТВЕ СОЕДИНЁННЫХ ШТАТОВ

Общая информация

До выборов, проводимых НУТО, на Вашей работе будет помещено извещение о выборах, выпущенное НУТО для информирования Вас:

- О дате, времени и месте проведения выборов
- О расчётном периоде, в течение которого Вы можете голосовать
- О группе работников, которым разрешено голосовать
- Об общих правилах проведения выборов

В извещении о выборах Вы сможете найти образец избирательного бюллетеня, который, за исключением цвета, является копией избирательного бюллетеня, который Вы получите в день голосования.

Просим Вас ознакомиться с извещением о выборах для лучшей осведомлённости о процессе голосования.

Избирательный участок

На избирательном участке находится стол, кабина для голосования и урна для голосования. За столом будут находиться наблюдатели от профсоюза и работодателя, а также представитель NLRB, на каждом из которых будет официальный отличительный значок. На значках наблюдателей будет написано «Наблюдатель», а на значке представителя НУТО – «Представитель».

Представитель НУТО является ответственным за проведение выборов. По всем интересующим Вас вопросам просим обращаться только к этому представителю.

Процедура голосования

1. Пройдите к столу голосования и встаньте в очередь, если это необходимо.
2. Назовите наблюдателям своё имя, фамилию и табельный номер, если он у вас имеется. Наблюдатели найдут Вашу фамилию в списке голосующих и сообщат представителю о том, что Ваша фамилия найдена. В случае, если Вам зададут какие-либо вопросы, обращайтесь только к представителю. Не разговаривайте с наблюдателями.
3. После регистрации пройдите к представителю для получения избирательного бюллетеня.
4. Пройдите в свободную кабину для голосования. Отметьте свой выбор на избирательном бюллетене с помощью только одного X. Не подписывайте избирательный бюллетень. Сложите бюллетень таким образом, чтобы не видеть X и, взяв свой бюллетень, покиньте кабину для голосования.
5. Опустите сами избирательный бюллетень в урну для голосования. Не разрешайте никому прикасаться к нему.
6. Покиньте избирательный участок.

Просим обратить внимание на то, что незаполненные избирательные бюллетени находились только у представителя НУТО, в то время, как Ваш избирательный бюллетень – только у Вас. Как только Ваш отмеченный избирательный бюллетень опущен в урну для голосования, он находится внутри её вместе с другими бюллетенями и не может быть идентифицирован. Никто не может определить, как Вы проголосовали.

Спорное голосование

Иногда могут возникнуть спорные вопросы о праве отдельных работников участвовать в выборах. Любой наблюдатель или представитель НУТО может поставить под сомнение голосование, имея для этого серьезные основания, а не личные причины. Например, из-за административной ошибки имя работника может не быть включено в списке тех, кто имеет право участвовать в выборах.

В случае, если Ваше голосование поставлено под сомнение, пройдите с бюллетенем в избирательную кабину, проголосуйте, сложите бюллетень таким образом, чтобы не видеть X, и вернитесь к столу голосования. Представитель НУТО передаст Вам конверт для спорного голосования с карточкой, на которой будут написаны Ваше имя, табельный номер и причина отвода голоса. Просим Вас опустить бюллетень в указанный конверт. Вам также необходимо запечатать конверт и самостоятельно опустить его в урну для голосования.

Обратите внимание, что Ваше имя написано на конверте, но не на бюллетене.

Тайное голосование является необходимым при проведении выборов, т.к., в случае спорного голосования, избирательные бюллетени должны быть подсчитаны, а, если дальнейшее расследование покажет, что отведённые избиратели имеют право на участие в выборах, карточка с именем и табельным номером избирателя сначала отрывается от конверта, а потом уничтожается. После этого все конверты для спорного голосования смешиваются. Из них изымаются бюллетени, которые затем подсчитываются представителем НУТО. Таким образом обеспечивается тайный характер голосования.

Права работников

В соответствии с федеральным законом, Вы имеете право на свободное голосование при проведении справедливых, честных выборов с тайным голосованием для определения, хотят ли работники, чтобы их представлял профсоюз.

Национальное управление по трудовым отношениям при правительстве США защищает указанное право, а также другие важные права, осуществление которых гарантировано Национальным законом о трудовых отношениях 1935 года.

В соответствии с разделом 7 Национального закона о трудовых отношениях, работники имеют право на:

- Самоорганизацию
- Создание, вступление или содействие рабочим организациям
- Ведение коллективных переговоров через выбранных представителей
- Ведение совместной работы для заключения коллективного договора или для совместной помощи или защиты
- Отказ от осуществления любой из указанных видов деятельности. Профсоюз и работодатель, находящиеся в штате, где разрешены такие договоры, могут заключать законные договоры, требующие от работников внесения периодических членских и вступительных взносов. Работники, не являющиеся членами профсоюза и информирующие профсоюз о своём несогласии по поводу использования их взносов для нерепрезентативных целей, могут вносить только свою долю от общих расходов профсоюза на

проведение
репрезентативной
деятельности (ведение
коллективных переговоров,
управление контрактами,
урегулирование рабочих
конфликтов).

Национальное управление по трудовым отношениям заинтересовано в том, чтобы все работники, имеющие право на участие в выборах, понимали свои права в соответствии с законом, а работодатели и профсоюзы – свои обязанности при проведении выборов.

При проведении выборов НУТО защищает гарантированное законом право на свободный выбор. Недостойное поведение запрещается. Мы ожидаем, что все стороны, участвующие в выборах, окажут полную поддержку НУТО в выполнении основных принципов справедливых выборов, предусмотренных законом. Являясь государственной организацией Соединённых Штатов Америки, Национальное управление по трудовым отношениям не может выражать официальную поддержку ни по одному из вопросов голосования.

Защита ваших прав

Для проведения справедливых и честных выборов НУТО действует в соответствии с правилами. Выборы могут быть отменены в случае, если представители профсоюза или работодателя препятствуют осуществлению Вашего права на свободные, справедливые и честные выборы. При необходимости НУТО использует такие методы, как восстановление работника после его увольнения за осуществление своих прав, включая погашение работодателем, виновным в его увольнении, задолженности по заработной плате.

Ниже приведены примеры действий, препятствующих реализации работниками своих прав, в результате которых выборы могут быть отменены:

- Угроза потерей работы или льгот со стороны работодателя или профсоюза.
- Обещание или повышение в должности, повышение заработной платы или предоставление других льгот с целью заручиться голосом работника со стороны лица, способного выполнить такие обещания.
- Увольнение работников работодателем для того, чтобы способствовать или препятствовать деятельности профсоюза.
- Выступление с речами в рамках предвыборной кампании перед собравшимися работниками во время рабочего дня за 24 часа до проведения выборов.
- Возбуждение работодателем или профсоюзом расовых или религиозных предрассудков через подстрекательские возвания.
- Угроза применения физической силы или насилия к работникам со стороны профсоюза или работодателя для оказания воздействия на их выборные голоса.

Национальное управление по трудовым отношениям защищает Ваши право на справедливые выборы и свободный выбор.

Национальное управление по трудовым отношениям –

государственное управление, работающее в общественных интересах. Мы приветствуем Ваши обращения в наши представительства для получения информации. Для дополнительной информации просим посетить наш сайт на Интернетe по адресу: www.nlrb.gov

ГЛАВНОЕ ПРЕДСТАВИТЕЛЬСТВО:

Washington, DC 20570-0001 1099 14th Street,
N.W., Телефон: (202) 273-1000

Местные представительства НУТО:

Albany, NY (518) 431-4155 235-7352	Los Angeles, CA (310)
Albuquerque, NM (505) 248-5125 544-0018	Memphis, TN (901)
Anchorage, AK (907) 271-5015 5391	Miami, FL (305) 536-
Atlanta, GA (404) 331-2896 297-3861	Milwaukee, WI (414)
Baltimore, MD (410) 962-2822 348-1757	Minneapolis, MN (612)
Birmingham, AL (205) 731-1062 736-5921	Nashville, TN (615)
Boston, MA (617) 565-6700 2100	Newark, NJ (973) 645-
Brooklyn, NY (718) 330-7713 589-6361	New Orleans, LA (504)
Buffalo, NY (716) 551-4931 264-0300	New York, NY (212)
Chicago, IL (312) 353-7570 637-3300	Oakland, CA (510)
Cincinnati, OH (513) 684-3686 (913) 967-3000	Overland Park, KS
Cleveland, OH (216) 522-3716 7080	Peoria, IL (309) 671-
Denver, CO (303) 844-3551 597-7601	Philadelphia, PA (215)
Des Moines, IA (515) 284-4391 3361	Phoenix, AZ (602) 379-
Detroit, MI (313) 226-3200 395-4400	Pittsburgh, PA (412)
El Paso, TX (915) 565-2470 326-3085	Portland, OR (503)
Fort Worth, TX (817) 978-2921 539-7770	St. Louis, MO (314)
Grand Rapids, MI (616) 456-2679	San Antonio, TX (210) 472-6140
Hartford, CT (860) 240-3522 557-6184	San Diego, CA (619)
Honolulu, HI (808) 541-2814 (415) 356-5130	San Francisco, CA
Houston, TX (713) 209-4888 766-5347	San Juan, PR (787)
Indianapolis, IN (317) 226-7430 6300	Seattle, WA (206) 220-
Jacksonville, FL (904) 232-3768 2641	Tampa, FL (813) 228-

Las Vegas, NV (702) 388-6416
7951
Little Rock, AR (501) 324-6311
208-3000
Los Angeles, CA (213) 894-5200
(336) 631-5201

Tulsa, OK (918) 581-
Washington, DC (202)
Winston-Salem, NC

Июль 2000 г.